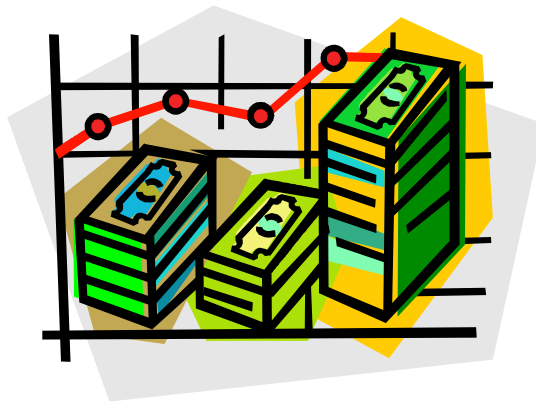




LONGYEARBYEN LOKALSTYRE

**HANDLINGSPROGRAM OG
ØKONOMIPLAN 2010 – 2013,
BUDSJETT 2010**



Vedtatt av Lokalstyret i sak xx/09, i møte 15.12.09

INNHold:

1. INNLEDNING	3
2. UTDRAg FRA SVALBARDBUDSJETTET 2010.....	5
3. HANDLINGSPROGRAM 2010 - 2013.....	7
4. ØKONOMIPLAN 2010 – 2013 OG BUDSJETT 2010	14
4.1 GENERELT	14
4.2 INVESTERINGSBUDSJETT FOR LONGYEARBYEN LOKALSTYRE MED FORETAK.	14
4.3 DRIFTSBUDSJETT FOR LONGYEARBYEN LOKALSTYRE MED FORETAK.....	21
4.3.1 Frie inntekter – Longyearbyen lokalstyre.....	22
4.3.2 Netto finansinntekter – Longyearbyen lokalstyre.....	22
4.3.3 Netto avsetninger – Longyearbyen lokalstyre.....	22
4.3.4 Driftsbudsjett - Longyearbyen lokalstyre	23
4.3.5 Overføringer til Kultur- og fritidsforetak KF – tilskudd / kjøp av tjenester.....	26
4.3.6 Tilskudd til Svalbard museum.....	29
4.3.7 Overføringer til Oppvekstforetaket KF - tilskudd / kjøp av tjenester.	29
4.3.8 Overføring til Bydrift KF – tilskudd / kjøp av tjenester.	32
5. BEHANDLING OG INNSTILLING FRA ADMINISTRASJONSUTVALGET	35
6. BEHANDLING OG VEDTAK I LOKALSTYRET 15.12.09.....	36

Vedlegg:

- Hovedoversikter utarbeidet for Longyearbyen lokalstyre, Longyearbyen lokalstyre Kultur- og fritidsforetak KF, Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF og Longyearbyen lokalstyre Bydrift KF:
- Budsjettskjema 1A og 1B – driftsbudsjettet
 - Økonomisk oversikt – drift,
 - Budsjettskjema 2A og 2B – Investeringsbudsjettet
 - Økonomisk oversikt – investering

1. INNLEDNING

Longyearbyen lokalstyres økonomiplanlegging, budsjettering, regnskapsføring og økonomirapportering reguleres av svalglovens § 40. Aktivitetsplanlegging i form av handlingsprogram er ikke lovregulert.

Hovedpunktene i det styringssystemet som Longyearbyen lokalstyre har etablert kan oppsummeres slik:

- Lokalstyret skal en gang pr. valgperiode gjennomføre rullering av lokalsamfunnsplanen. Denne planen skal være et verktøy for lokalstyrets langsiktige styring av samfunnsutviklingen i Longyearbyen, og den skal ha en strategisk og samordnende funksjon i forhold til øvrige planer.
- Lokalstyret skal minst en gang i året vedta et rullerende handlingsprogram, som angir hvilke mål lokalstyret har satt for kommende 4-års periode, og hvilke tiltak/aktiviteter som skal gjennomføres for å sikre måloppnåelse.
- Lokalstyret skal, i henhold til kommunelovens kapittel 8, en gang i året vedta en rullerende økonomiplan etter innstilling fra administrasjonsutvalget. Økonomiplanen
 - omfatter de 4 neste budsjettårene.
 - skal sikre en økonomisk prioritering som er i samsvar med de mål og tiltak som er prioritert i handlingsprogrammet. Økonomiplanen er ikke en bindende plan.
 - omfatte hele virksomheten og gi en realistisk oversikt over sannsynlige inntekter, forventede utgifter og prioriterte oppgaver i planperioden.
 - Skal for det enkelte budsjettår være i balanse.
- Lokalstyret skal, i henhold til kommunelovens kapittel 8, innen årets utgang, vedta et budsjett for kommende kalenderår etter innstilling fra administrasjonsutvalget.

Årsbudsjettet:

- er en bindende plan for hele Longyearbyen lokalstyres virksomhet.
- skal være et realistisk anslag for hvilke utgifter og inntekter Longyearbyen lokalstyre kan forvente i budsjettåret.
- skal tydelig vise Longyearbyen lokalstyres prioriteringer, samt de mål og premisser som årsbudsjettet bygger på.
- skal minimum ha et driftsresultat som er tilstrekkelig for å dekke renter, avdrag og nødvendige avsetninger.

Det er lokalstyret som skal vedta handlingsplan, økonomiplan og budsjett, etter innstilling fra administrasjonsutvalget. Innstillingen skal legges ut til alminnelig ettersyn i minst 14 dager før behandling i lokalstyret.

Administrasjonsutvalgets innstilling til handlingsplan, økonomiplan 2010 – 2013 og budsjett 2010 ble vedtatt i møte 24.11.09. Innstillingen har ligget ute til alminnelig ettersyn i perioden 30.11.-15.12.09. Lokalstyret behandler saken i møte 15.12.09.

Budsjettet for 2010 er utarbeidet på rammeområdenivå og er likt første år i økonomiplana.

Bl.a. følgende dokumenter og drøftinger har gitt premisser for arbeidet med handlingsprogram, økonomiplan og årsbudsjett:

- Lokalsamfunnsplan 2004 – 2012
- Søknad til Justis- og politidepartementet om statstilskudd for 2010.
- Lokalstyrets økonomikonferanse 17.06.09 med tilhørende oppsummeringsnotat
- Regjeringens forslag til Svalbardbudsjett 2010
- Bydrift KF sin søknad om tilskudd for 2010.
- Kultur- og fritidsforetak KF sin søknad om tilskudd for 2010.
- Oppvekstforetaket KF sin søknad om tilskudd for 2010.

Medlemmer i lokalstyret, daglig leder og styreleder i foretakene og administrasjonssjefen og avdelingslederne i Longyearbyen lokalstyre var innkalt til økonomikonferansen 17.06.09. På økonomikonferansen ble det gitt orientering om de enkelte virksomhetenes økonomiske situasjon (inkl. forslag til fakturasatser for 2010), mål for virksomheten og utfordringer i planperioden (2010-2013). Skisse til handlingsprogram 2010-2013 ble utformet.

Administrasjonsutvalget har hatt div. arbeidsmøter om handlingsprogram, økonomiplan og budsjett, og fremmet innstilling i møte 24.11.08. Lokalstyret fatter endelig vedtak i saken 15.12.08.

I samsvar med tidligere års praksis er det ikke fremmet egen anbefaling til vedtak fra administrasjonssjefen, men administrasjonssjefen har laget et innspill til AU vedr. handlingsprogram, budsjett og økonomiplan.

2. UTDRAK FRA SVALBARDBUDSJETTET 2010

Nedenfor gis en kort oppsummering / utdrag av de ulike forslag og premisser som er innarbeidet i regjeringens forslag til svalbardbudsjett for 2010.

Regjeringas overordna mål for svalbardpolitikken er:

- ei konsekvent og fast handheving av suvereniteten
- korrekt overhalding av Svalbardtraktaten og kontroll med at traktaten blir etterlevd
- bevaring av ro og stabilitet i området
- bevaring av den særeigne villmarksnaturen i området
- oppretthalding av norske samfunn på øygruppa

Nordområda er denne Regjeringas viktigaste strategiske satsingsområde. Svalbard er ein sentral del av nordområda og St.meld. nr. 22 (Svalbardmeldingen 2008-2009) blir såleis eit viktig tillegg til Regjeringas nordområdestrategi.

Hovedmål og delmål for Justisdepartementet:

Hovedmål: Heilskapleg forvaltning av norsk politikk for polarområda

Delmål:

1. Samordne og koordinere forvaltningas politikk for polarområda
2. Sikre ei god forvaltning lokalt på Svalbard gjennom Sysselmannen
3. Leggje til rette for eit godt lokaldemokrati i Longyearbyen

Utdrag fra kommentarer til målene:

- "Å vere til stades på Svalbard bidrar til å sikre ei truverdig og effektiv forvaltning av Noregs store land- og sjøområde. Regjeringa ønskjer derfor ei robust busetjing i Longyearbyen og vil arbeid for å vidareføre eit levedyktig svalbardsamfunn der miljøforvaltning, forskning, koldrift og reiseliv blir foreina innafor rammer som sikrar at øygruppa blir teken vare på som eitt av verdas best forvalta villmarksområde."
- "For å bidra til at lokalstyret kan setje i verk naudsynte tiltak innafor skule- og barnehageområdet, ønskjer Regjeringa å auke lokalstyrets budsjett med i alt 3.7 mill kroner i 2010. Solide og tilstrekkelege rammevilkår er ein viktig føresetnad for at lokalstyret skal kunne handtere noverande og ikkje minst framtidige oppgåver på ein god og effektiv måte".
- "I samband med oppfølginga av St.meld. nr 22 (2008-2009) Svalbard vil det og bli vurdert ei konsultasjonsordning mellom Longyearbyen lokalstyre og Det interdepartementale polarutvalet".
- Regjeringa har gjennom arbeidet med stortingsmeldinga om Svalbard registrert at Longyearbyen er i ferd med å nå ei kapasitetsgrense med omsyn til infrastruktur. Den auken i befolkning og aktivitet som har funne stad i Longyearbyen sidan førre melding vart framlagt, har mellom anna skapt behov for fleire bustader, barnehage- og skuleplassar. Auken har og ført til eit større press på det generelle tenestetilbodet lokalstyret har ansvaret for. Som også Stortinget påpeikte under si behandling av meldigna, er det ikkje naturleg å sjå for seg at den veksten ein har sett i dei seinare åra skal halde fram i same omfang og tempo."

Nærmere om enkelte punkter i svalbardbudsjettet:

Løyvingar til svalbardformål

"For 2010 er det foreslått løyvd netto om lag 367 millioner kr over statsbudsjettet til svalbardformål. Dette talet omfattar tilskotet til svalbardbudsjettet over Justisdepartementets kap. 480 og utgiftene til Svalbard som blir dekte over budsjetta til dei andre departementa. Tilsvarande tal i 2009 var om lag 388 millioner kr."

Miljøverndepartementet (kap 4.1)

"Miljøvernarbeidet vil i 2010 halde fram med å ha fokus på forvaltning av villmarksområde på Svalbard, og då særleg med tanke på å begrense belastninga på Svalbards natur og kulturminne som følgje av aukande ferdsel, for å sikre viktige leveområde for sårbare arter og sikre viktige referanseområde for forskning."

Nærings- og handelsdepartementet (kap 4.2)

"Selskapet (SNSK) tek sikte på eit produksjonsvolum på om lag 2,6 mill tonn i 2009 og noko lågare i åra framover."

Helselovgivinga på Svalbard (kap 4.7)

"Den alminnelege helselovgivinga er i lita grad gjort gjeldande på Svalbard. Helse- og omsorgsdepartementet har starta arbeide med å gå igjennom all helselovgiving og vurdere om heile eller delar av lovgivinga skal gjerast gjeldande for Svalbard."

Grunnskole (fra Kunnskapsdepartementets budsjett).

I statsbudsjettet for 2010 foreslår Regjeringa å styrke grunnopplæringa med ca 1,3 mrd kroner, som gjelder følgende tiltak:

- Utvidelse av undervisningstimetallet fra høsten 2010 for 1.-7. trinn med 1 time og innføring av 8 timer gratis tilbud om leksehjelp for 1.-4. trinn etter skoletid, også dette fra høsten 2010. Longyearbyen lokalstyre har via statstilskuddet for 2010 mottatt kr. 87.000 til finansiering av dette satsingsområdet høsten 2010 (5 måneders virkning). Forventet helårsvirkning i 2011 er kr. 209.000.
- Høsten 2009 ble det innført to timer med fysisk aktivitet. Longyearbyen lokalstyre har via statstilskuddet for 2010 mottatt kr. 22.000 til finansiering av helårsvirkningen av dette tiltaket i 2010.
- Høsten 2009 ble det innført plikt til tidlig innsats i forsterka opplæring i norsk og matematikk på 1.-4. trinn. Longyearbyen lokalstyre har via statstilskuddet for 2010 mottatt kr. 197.000 til finansiering av helårsvirkningen av dette tiltaket i 2010.
- Gratis læremidler i videregående opplæring:
"Ordninga vart innført for vidaregåande trinn 2 hausten 2007, for vidaregåande trinn 3 hausten 2008 og frå hausten 2009 gjeld ordninga for vidaregåande trinn 1. Det er lagt til grunn at læremidla har ei levetid på tre år."
- Longyearbyen lokalstyre har via statstilskuddet for 2010 mottatt kr. 129.000 som kompensasjon for utgifter til norsk for minoritetsspråklige elever.

3. HANDLINGSPROGRAM 2010 - 2013

Longyearbyen lokalstyres ansvarsområder omfatter samfunns- og arealplanlegging, oppvekst, nærmiljø og kultur samt drift, vedlikehold og utbygging av tekniske anlegg i Longyearbyen.

Handlingsprogrammet tar utgangspunkt i vedtatt lokalsamfunnsplan for 2004 - 2012. Lokalsamfunnsplanen skal være det samlende og samordnende strategidokumentet som styrer den langsiktige utviklingen i samfunnet. Gjennom planen skal kravet til forutsigbarhet i planleggingen oppfylles, og lokalsamfunnsplanen skal gi et grunnlag for senere beslutninger og vedtak. Planen gis legitimitet ved at den er retningsgivende for senere beslutninger.

”Longyearbyen - unikt, trygt og skapende” er valgt som visjon for Longyearbyen i lokalsamfunnsplanen. Visjonen er den langsiktige målsetningen som lokalstyret skal styre mot.

I lokalsamfunnsplanen er det videre angitt satsingsområder. Dette er langsiktige målsettinger som skal følges opp gjennom ulike sektorplaner og et 4-årig handlingsprogram for 2010 – 2013. I de enkelte sektorplanene og handlingsprogrammet bør det derfor etableres delmål og beskrives tiltak slik at de overordnede målsettingene i lokalsamfunnsplanen faktisk kan nås.

Lokalsamfunnsplanen har følgende satsingsområder:

- Vi vil sikre at det forblir trygt og trivelig å bo og ferdes i Longyearbyen.
- Vi vil jobbe for et inkluderende og tolerant lokalsamfunn og styrke familiesamfunnet.
- Vi vil arbeide for å tilrettelegge forholdene for Svea-pendlerne.
- Vi vil ha et variert næringsliv for å sikre full sysselsetting.
- Vi vil opprettholde et variert kultur og fritidstilbud med utgangspunkt i frivillige lag og organisasjoner.
- Vi vil ta vare på og videreformidle Longyearbyens historie og identitet.
- Vi vil ha allsidig bruk av og tilgang til Svalbards natur.
- Vi vil følge opp de høye miljømessige målsettingene for Svalbard.
- Vi vil ha et godt og fleksibelt offentlig tjenestetilbud.
- Vi vil jobbe for å styrke Longyearbyen lokalstyres innflytelse ved rikspolitiske avgjørelser.

I lokalsamfunnsplanen er satsingsområdene konkretisert i delmål. Delmålene er gjengitt nedenfor, sammen med satsingsområdet. Delmålene gjelder for 2004 – 2012. Noen av delmålene er allerede oppnådd. Andre er under arbeid. Etter delmålene vises det hvilke tiltak Lokalstyret vil prioritere i planperioden for å nå delmålene på de forskjellige satsingsområdene.

- Vi vil sikre at det forblir trygt og trivelig å bo og ferdes i Longyearbyen.

Slik vil vi ha det:

Delmål

- Longyearbyen skal være ”ren & pen”. Det skal være et sted vi trives i, og som vi gjerne viser frem til besøkende.
- Det skal finnes et godt botilbud tilpasset til livssituasjon og eget ønske.
- Nye boligområder utvikles i takt med behovet.
- Tilstrekkelige friområder skal sikres innenfor boligområdene. Dette med tanke på å bevare uformelle og formelle lekeplasser for barn og beholde livskvaliteten i boligområdene.
- Det skal etableres et sammenhengende veinett for fotgjengere og syklistere.
- Skoleveiene skal være trygge.

- Det skal jobbes med gode ferdselsårer som leder scootertrafikken på klare og entydig merkede veier ut fra og inn i byen.
- Parkerte scootere er en del av bybildet vårt. Det skal legges til rette for sommerparkering av scootere på arealer avsatt til dette formålet.
- Vi skal ha gode veier i og rundt Longyearbyen. Dette omfatter sommer- og vintertiltak (bl.a. strøing på vinterstid).

Longyearbyen lokalstyre med foretak vil jobbe etter disse delmålene. I tillegg vil følgende tiltak bli spesielt prioritert i planperioden:

Tiltak:	Ansvarlig:	Utføres i:	Økonomisk ramme:
Longyearbyen lokalstyre skal være en pådriver overfor private og næringslivet i arbeidet med å holde Longyearbyen "ren og ryddig".	Longyearbyen lokalstyre v/adm.sjefen og Bydrift KF	2010-2013	Dekkes innenfor årsbudsjettet
Fortsette prosessen med å etablere ny hovedkraftforsyning	Bydrift KF	2010-2013	Kostnader til oppstart av prosessen dekkes innenfor årsbudsjettet.
Rullering av lokalsamfunnsplanen	Longyearbyen lokalstyre v/adm.sjefen	2010-2011	Dekkes innenfor årsbudsjettet

- Vi vil jobbe for et inkluderende og tolerant lokalsamfunn og styrke familiesamfunnet.

Slik vil vi ha det:

Delmål

- Lokalsamfunnet skal være godt for alle.
- Et inkluderende samfunn legger til rette for innbyggere med spesielle behov som gravide, funksjonshemmede, "temporært pleietrengende" og personer som har behov for psykiatrisk hjelp.
- Samfunnet skal ikke legges til rette for permanent pleie- og omsorgstrengende, men Longyearbyen lokalstyre skal i samarbeid med hjemkommunen jobbe for å finne gode løsninger.
- Det skal legges vekt på inkluderende tiltak for utenlandske innbyggere.
- Møteplasser er viktig for å sikre at folk kan møtes. De etablerte møteplassene må bevares og nye skapes (f.eks. flerkulturelle møteplasser og uformelle samlingsplasser i nærmiljøet)
- Full barnehagedekning og et fleksibelt tilbud styrker familiesamfunnet.
- Den lokalpolitiske skjenkepolitikken må være i samsvar med målet om et trygt og godt oppvekstmiljø for barn og unge.
- Det skal legges vekt på forebyggende arbeid i samarbeid med helsesektoren.
- Det opprettes et felles forum der Longyearbyen lokalstyre og Longyearbyen sykehus samarbeider om helsetilbudet.

Longyearbyen lokalstyre med foretak vil jobbe etter disse delmålene. I tillegg vil følgende tiltak bli spesielt prioritert i planperioden:

Tiltak:	Ansvarlig:	Utføres i:	Økonomisk ramme:
Videreføre arbeidet med utvikling av samarbeidsforumet mellom Longyearbyen sykehus og Longyearbyen lokalstyre om helsetilbudet i Longyearbyen.	Longyearbyen lokalstyre v/lokalstyreleder	2010-2013	Dekkes innenfor årsbudsjettet

Oppfølging av plan for oppvekst og undervisning. Oppfølging av punkter i Svalbardmeldinga (St.m. nr 22) som omtaler tjenester som ytes av oppvekstforetaket.	Oppvekstforetak KF	2010-2011	Økning av rammene til foretaket for finansiering av en prosjektstilling.
Oppfølging av St.m 22 - Svalbardmeldingen i fht utenlandske statsborgere og andre offentlige og private aktører i Longyearbyen.	Longyearbyen lokalstyre v/lokalstyreleder og adm.sjefen	2010-2013	Dekkes innenfor årsbudsjettet, samt innenfor den prosjektstilling som er omtalt i punktet ovenfor.
Evalueringsprosjekt for bedret kosthold og helse i skolen og i barnehagene.	Oppvekstforetak KF	2010	Dekkes innenfor årsbudsjettet
Planlegging av ut-/ombygging av Longyearbyen skole, med sikte på gjennomføring av prosjektet i 2011.	Oppvekstforetak KF	2010	Egen bevilgning til planleggings- og utbyggingskostnader.

- Vi vil arbeide for å tilrettelegge forholdene for Svea-pendlerne.

Slik vil vi ha det:

Delmål

- Det jobbes for en bedre kommunikasjon mellom Longyearbyen og Svea.
- Tilbudene i Longyearbyen som åpningstider i banken etc., må forsøkes tilpasset pendlernes behov.
- Forholdene skal legges til rette for at pendling fra Svea skjer til Longyearbyen og ikke til fastlandet.

Longyearbyen lokalstyre med foretak vil jobbe etter disse delmålene. I tillegg vil følgende tiltak bli spesielt prioritert i planperioden:

Tiltak:	Ansvarlig:	Utføres i:	Økonomisk ramme:

- Vi vil ha et variert næringsliv for å sikre full sysselsetting.

Slik vil vi ha det:

Delmål

- De tre bærebjelkene forskning & undervisning, kull og reiseliv skal videreføres.
- Det skal også jobbes for at andre, nye pilarer etablerer seg, som kan støtte det eksisterende næringslivet.
- Trygghet for arbeidsplassene skal ha høyt prioritet.
- Forholdene skal legges til rette for eksisterende næringsliv og ønskede nyetableringer, herunder menes sikring av tilstrekkelig og formålstjenlig næringsareal, at det jobbes for like konkurransevilkår, og at næringslivet kan forholde seg til forutsigbare rammevilkår (energipriser, generelt gunstige og kostnadsriktige priser).
- Longyearbyen lokalstyre skal jobbe for å skape langsiktighet/forutsigbarhet i forhold til flytilbudet, da samfunnet og næringslivet er avhengig av dette.
- Det jobbes for helårlige arbeidsplasser.
- Longyearbyen lokalstyre skal holde en god dialog med næringslivet.
- Det etableres et tettere samarbeid mellom reiselivet og Longyearbyen lokalstyre. Longyearbyen lokalstyre vil gå inn for å skape klare rammebetingelser for kulldrift og

turisme, noe som krever at lokalstyret må bli hørt og tatt hensyn til ved rikspolitiske avgjørelser med konsekvenser for Longyearbyen.

Longyearbyen lokalstyre med foretak vil jobbe etter disse delmålene. I tillegg vil følgende tiltak bli spesielt prioritert i planperioden:

Tiltak:	Ansvarlig:	Utføres i:	Økonomisk ramme:
Starte en prosess for å se nærmere på hvordan Lokalstyret kan bidra til at de overordnede statlige målene for næringsutvikling nås, med spesiell vekt på kvinnelige arbeidsplasser.	Longyearbyen lokalstyre v/lokalstyreleder og administrasjonssjefen	2010-2013	Dekkes innenfor årsbudsjettet
Arbeide for at prisene på tjenester som leveres fra virksomheter som er eid eller deleid av det offentlige ikke skal være høyere på Svalbard enn på fastlandet (eksklusive avgifter).	Longyearbyen lokalstyre v/lokalstyreleder	2010-2013	Dekkes innenfor årsbudsjettet
Arbeide mot statlige myndigheter for å sikre forutsigbare rammevilkår for næringslivet, herunder at næringslivet får tid til å tilpasse seg nye pålegg fra myndighetene	Longyearbyen lokalstyre v/lokalstyreleder	2010-2013	Dekkes innenfor årsbudsjettet

- Vi vil opprettholde et variert kultur- og fritidstilbud med utgangspunkt i frivillige lag og organisasjoner.

Slik vil vi ha det:

Delmål

- Korkpengeordningen skal brukes for å gi tilbud til flest mulige lag og foreninger.
- Informasjon/oversikt over de ulike tilbudene skal være lett tilgjengelig for innbyggere. Kulturforum skal være bindeledd mellom Longyearbyen lokalstyre og lag og foreninger og slik sett bidra til en god dialog med kulturlivet.
- Forholdene skal legges til rette for større arrangementer og utveksling med andre bosetninger.
- Den offentlige delen av kulturtilbudet med bibliotek, kino, museum og galleri skal videreutvikles.
- Kulturskolen skal være et viktig tilbud i tillegg til skoleundervisningen.
- Vi skal tilby nødvendige arealer av tilstrekkelig kvalitet til fritids- og kulturaktiviteter.
- Diskusjonen om et "arena for kultur" videreføres.

Longyearbyen lokalstyre med foretak vil jobbe etter disse delmålene. I tillegg vil følgende tiltak bli spesielt prioritert i planperioden:

Tiltak:	Ansvarlig:	Utføres i:	Økonomisk ramme:
Bygging av nytt kulturhus gjennomføres ihht vedtak i lokalstyret.	Longyearbyen lokalstyre v/administrasjonssjefen, Kultur- og fritidsforetak KF og Bydrift KF	2010	Egen ramme vedtatt av Lokalstyret.

- Vi vil ta vare på og videreformidle Longyearbyens historie og identitet.

Slik vil vi ha det:

Delmål

- Longyearbyens historie skal tas vare på, spesielt i fysisk planlegging. Tiltak som fjerning eller fornying av bygg, infrastruktur etc i planområde, bør behandles med omtanke og med hensyn til bevaring av stedets historie.
- Longyearbyens kulturminner skal integreres i planleggingen som et berikende element. Andre særtrekk som fargeplanen må også i fremtiden tas hensyn til.
- Reiselivet skal være en viktig samarbeidspartner når det gjelder å presentere stedets historie og identitet for et interessert publikum.

Longyearbyen lokalstyre med foretak vil jobbe etter disse delmålene. I tillegg vil følgende tiltak bli spesielt prioritert i planperioden:

Tiltak:	Ansvarlig:	Utføres i:	Økonomisk ramme:
I samarbeid med Sysselmannen og Svalbard Museum etablere en natur- og kultursti i Longyearbyen	Longyearbyen lokalstyre v/administrasjonssjefen og lokalstyreleder	2010-2011	Dekkes innenfor årsbudsjettet

- Vi vil ha allsidig bruk av og tilgang til Svalbards natur.

Slik vil vi ha det:

Delmål

- Svalbardnaturen skal bevares som en viktig del av lokalbefolkningens rekreasjonsområde.
- Å leve i et nesten urørt villmarksområde krever en bevisstgjøring fra vår side på en "skånsom" og bærekraftig bruk av natur.
- Det er viktig å sikre en god dialog med naturvernmyndighetene slik at lokalbefolkningens synspunkter blir hørt.

Longyearbyen lokalstyre med foretak vil jobbe etter disse delmålene. I tillegg vil følgende tiltak bli spesielt prioritert i planperioden:

Tiltak:	Ansvarlig:	Utføres i:	Økonomisk ramme:
Arbeide for at det blir lagt bedre til rette for lokalbefolkningens tilgang til og bruk av naturen og kulturminner på Svalbard.	Longyearbyen lokalstyre v/lokalstyreleder	2010-2013	Dekkes innenfor årsbudsjettet
Arbeide for etablering av nye områder for hyttebygging og legge til rette for utvidelse av eksisterende hytteområder.	Longyearbyen lokalstyre v/lokalstyreleder	2010-2013	Dekkes innenfor årsbudsjettet

- Vi vil følge opp de høye miljømessige målsettingene for Svalbard.

Slik vil vi ha det:

Delmål

- Vi har vedtatt Fredrikstad-erklæringen og vil følge "føre-var" prinsippet i planlegging og virksomhet. Med "føre-var" forstår vi at konsekvenser av et tiltak skal utredes, og dersom konsekvensene for naturen er usikre, tas beslutning i favør for miljøet.

- Det skal jobbes med å få en vesentlig økning av gjenvinning/resirkulering av avfallet.
- Behandling av restavfallet skal skje på en miljømessig forsvarlig måte.

Longyearbyen lokalstyre med foretak vil jobbe etter disse delmålene. I tillegg vil følgende tiltak bli spesielt prioritert i planperioden:

Tiltak:	Ansvarlig:	Utføres i:	Økonomisk ramme:
Oppfylle konsesjonskrav for energiverket gitt av sentrale myndigheter.	Bydrift KF	2010-2013	Dekkes i utgangspunktet innenfor årsbudsjettet, men konsekvenser, herunder økonomiske, av ny konsesjon legges frem som egen sak for lokalstyret.
Bidra til oppfyllelsen av visjonen om et CO2-fritt Svalbard	Longyearbyen lokalstyre v/lokalstyreleder og Bydrift KF	2010-2013	Dekkes innenfor årsbudsjettet

- Vi vil ha et godt og fleksibelt offentlig tjenestetilbud.

Slik vil vi ha det:

Delmål

- Longyearbyen lokalstyre skal tilpasse infotorgets servicetilbud og åpningstider til lokalbefolkningens behov.
- Det skal drives en åpen informasjonspolitikk som inviterer til deltakelse på møter og andre arrangementer.
- Tilflyttere skal få en "informasjonspakke" som gir informasjon om samfunnet generelt og ulike tilbud. Den skal også gi opplysning om de viktigste oppgavene Longyearbyen lokalstyre har ansvaret for.
- Longyearbyen lokalstyre skal være et bindeledd til kommuner på fastlandet.

Longyearbyen lokalstyre med foretak vil jobbe etter disse delmålene. I tillegg vil følgende tiltak bli spesielt prioritert i planperioden:

Tiltak:	Ansvarlig:	Utføres i:	Økonomisk ramme:
Det skal utarbeides tjenestebeskrivelser for tjenester/produkter som leveres av Longyearbyen lokalstyre med foretak	Longyearbyen lokalstyre v/administrasjonssjefen, Oppvekstforetak KF, Kultur- og fritidsforetak KF og Bydrift KF	2010	Dekkes innenfor årsbudsjettet
Organisasjonen skal ha en kompetanse som er tilpasset oppgaver og utfordringer.	Longyearbyen lokalstyre v/administrasjonssjefen, Oppvekstforetak KF, Kultur- og fritidsforetak KF og Bydrift KF	2010-2013	Dekkes innenfor årsbudsjettet
Organisasjonen skal ha arbeidstakere som trives, er motiverte og som gis mulighet for utvikling.	Longyearbyen lokalstyre v/administrasjonssjefen, Oppvekstforetak KF, Kultur- og fritidsforetak KF og Bydrift KF	2010-2013	Dekkes innenfor årsbudsjettet
Oppfølging av organisasjons- og	Longyearbyen	2010-2013	Dekkes innenfor

utviklingsprosessen og arbeidsgiverpolitikken.	lokalstyre v/administrasjonssjefen		årsbudsjettet
Gjennomgang av tariffstrukturen i energiforsyningen med sikte på å oppnå en mer kostnadsriktig prising	Bydrift KF	2010	Dekkes innenfor årsbudsjettet

- Vi vil jobbe for å styrke Longyearbyen lokalstyres posisjon ved rikspolitiske avgjørelser.

Slik vil vi ha det:

Delmål

- Det tas opp en diskusjon med sentrale myndigheter om Longyearbyen lokalstyres innflytelse og deltakelse i beslutninger som gjelder Svalbard.
- Det etableres et samarbeid/forum som fremmer Longyearbyen lokalstyres, næringslivets og eventuelt andre lokales interesser overfor nasjonale myndigheter og politikere.

Longyearbyen lokalstyre med foretak vil jobbe etter disse delmålene. I tillegg vil følgende tiltak bli spesielt prioritert i planperioden:

Tiltak:	Ansvarlig:	Utføres i:	Økonomisk ramme:
Oppfølging av forbedringstiltak som er foreslått i evalueringsrapport fra NIBR (Lokaldemokratirapporten).	Longyearbyen lokalstyre v/lokalstyreleder og administrasjonssjef	2010-2013	Innenfor årsbudsjettet
Bidra til etablering av en fast konsultasjonsordning mellom Longyearbyen lokalstyre og Polarutvalget.	Longyearbyen lokalstyre v/lokalstyreleder og administrasjonssjef	2010	Innenfor årsbudsjettet
Videreføre og videreutvikle arbeidet i etablerte fora med Justisministeren, Polaravdelingen og Sysselmannen.	Longyearbyen lokalstyre v/ lokalstyreleder og administrasjonssjef	2010-2013	Innenfor årsbudsjettet

4. ØKONOMIPLAN 2010 – 2013 OG BUDSJETT 2010

4.1 GENERELT

I hht kommunelovens § 44 skal økonomiplanen omfatte hele kommunens virksomhet, dvs. det som omfattes av kommunen som rettssubjekt. Plana skal gi en realistisk oversikt over sannsynlige inntekter, forventede utgifter og prioriterte oppgaver i planperioden.

Budsjettet for 2010 tilsvarer første år i økonomiplanen. Alle beløp i økonomiplana er i 2010-kroner.

Driftsbudsjettet er utarbeidet som et rammebudsjett med nettobevilgninger. dvs. at det settes en øvre ramme for utgifter/utbetalinger/avsetninger til et formål, etter fradrag for de inntekter som kan henføres direkte til formålet.

Reglementer for Longyearbyen lokalstyre åpner og legger til rette for at lokalstyret kan drive utstrakt grad av målstyring og rammebudsjettering. Dette innebærer at lokalstyret foretar de overordnede prioriteringene og gir hovedføringene for arbeidet kommende år, mens underutvalg og administrasjonssjefen gis fullmakt til å fordele rammebevilgningene slik at de målene lokalstyret har trukket opp, kan nås. Det fremlagte rammeforslaget er søkt utarbeidet slik at lokalstyret har styringen med de overordnede politiske prioriteringene, samtidig som underutvalgene og administrasjonssjefen gis nødvendig handlefrihet.

Størsteparten av Longyearbyen lokalstyres budsjett er tilskudd til de kommunale foretakene. Lokalstyret legger til grunn at foretakene arbeider / prioriterer slik at de på sine respektive virksomhetsområder bidrar på beste måte til oppnåelse av Longyearbyen lokalstyres overordnede målsettinger, handlingsprogram og planer.

4.2 INVESTERINGSBUDSJETT FOR LONGYEARBYEN LOKALSTYRE MED FORETAK.

Tabellen nedenfor viser hvilke investeringsprosjekter som er med i investeringsbudsjettet for 2010. At prosjektet er med i investeringsbudsjettet 2010 betyr at prosjektet skal gjennomføres så frem de økonomiske og faglige forutsetningene for prosjektet er tilstede når prosjektet startes opp.

For 2011 – 2013 viser tabellen hvilke investeringsprosjekter som har prioritet i årene framover. Økonomiplanen er ikke en bindende plan, noe som betyr at det kan skje endring i hvilke prosjekter som blir prioritert ved neste rullering av økonomiplana (dvs ved neste års budsjettbehandling).

Enkelte av investeringsprosjektene som er med i budsjett 2010 er planleggings-/utredningsprosjekter (for eksempel: Galleriet i Nybyen – utredning vedr. fundamentering og Planleggingsutgifter ved ut-/ombygging av skolen). Resultatet av disse planleggings-/utredningsprosjektene er sannsynligvis en anbefaling om større investeringer. Det er ikke tatt høyde for disse investeringene i økonomiplana.

	Budsjett 2010	Budsjett 2011	Budsjett 2012	Budsjett 2013
OPPVEKSTFORETAKET:				
Til IKT-investeringer innen foretaket	300 000	300 000	300 000	300 000
Tilskudd fra LL	-300 000	-300 000	-300 000	-300 000
	0	0	0	0
KULTUR- OG FRITIDSFORETAKET	0	0	0	0
LONGYEARBYEN LOKALSTYRE:				
GPS landmålingsinstrument	450 000			
Investeringsmidler som går på omgang	-240 000			
Tilskudd fra LL	-210 000			
	0	0	0	0
BYDRIFT:				
Bydrift KF - Kommunalteknikk:				
Trafikksikkerhetsplan:				
Gang- og sykkelvei på vestsiden av vei 200, H. Rekstens vei, mellom vei 212 og vei 221		40 000	1 000 000	
Fartsdempere i boligområdene (flyttet ut ett år)			130 000	
Gang- og sykkelvei mellom Bykaia og Unis			60 000	2 700 000
Tilskudd fra LL		-40 000	-1 190 000	-2 700 000
		0	0	0
Bydrift KF - Energi:				
SFT – utslippstillatelse Longyear energiverk	500 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000
Fjernavlesning målere	500 000			
Overføring fra driftsbudsjettet (økn i energiinntektene)	-1 000 000	-1 000 000	-1 000 000	-1 000 000
	0	0	0	0
Hall for lagring av kull	2 200 000			
Tilskudd fra SNSK	-1 100 000			
Tilskudd fra LL	-1 100 000			
	0	0	0	0
Til diverse investeringer innen energi, samlepost for tiltak som styret i Bydrift KF prioriterer mellom:	500 000	500 000	500 000	500 000
Mengderegulering undersentraler				
Fjernvarmepumper i H320				
R/O-anlegg energiverket				
Dreiebenk				
Innmåling strømledningsnett				
Tilskudd fra LL	-500 000	-500 000	-500 000	-500 000
	0	0	0	0
Bydrift KF - Eiendom:				
Montering av matavfallskverner	300 000			
Galleriet i Nybyen – utredning vedr. fundamentering	200 000			
Tilskudd fra LL	-500 000			
	0	0	0	0
Planleggingsutgifter ved ut-/ombygging av skolen	500 000			
Tilskudd fra LL	-500 000			
	0	0	0	0
Polarflokkens barnehage, tilleggsfinansiering	500 000			
Tilskudd fra LL	-500 000			
	0	0	0	0

	Budsjett	Budsjett	Budsjett	Budsjett
	2010	2011	2012	2013
Bydrift KF - Brann og beredskap:				
Brannslanger	100 000			
Tilskudd fra LL	-100 000			
	0	0	0	0
Kommunalteknikk:				
Investeringer som skal være selvfinansierende:				
Containere - renovasjon	750 000			
Prosjektering sigevannrensing deponi ved Gruve 6 (renovasjon)	250 000			
Opptak av lån	-1 000 000			
	0	0	0	0
Utbyggingsområder:				
Tilrettelegging i utbyggingsområder	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Vei Hotellneset	2 000 000			
Tilknytningsinntekter / fond	-4 000 000	-2 000 000	-2 000 000	-2 000 000
Tilskudd fra LL	0	0	0	0
Sammendrag:				
SUM brutto investeringer	11 050 000	3 840 000	4 990 000	6 500 000
Finansiering:				
Bruk av tilknytningsinntekter / fond	-4 000 000	-2 000 000	-2 000 000	-2 000 000
Opptak av lån	-1 000 000	0	0	0
Tilskudd fra SNSK	-1 100 000	0	0	0
Ovf av driftsinntekter (strøm)	-1 000 000	-1 000 000	-1 000 000	-1 000 000
Tilskudd fra LL	-3 950 000	-840 000	-1 990 000	-3 500 000
Sum finansiering	-11 050 000	-3 840 000	-4 990 000	-6 500 000

Kommentarer til investeringstiltakene:

- Til IKT-investeringer innen oppvekstforetaket:

Til oppgradering IKT innen skole og barnehage. Tiltaket er finansiert ved tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre.

- GPS landmålingsinstrument:

Instrumentet skal i hovedsak brukes av oppmålingsingeniøren i hans arbeid, men vil også kunne benyttes av Bydrift KF. Tiltaket er finansiert ved tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre.

- Trafikksikkerhetsplan:

Tiltakene er en oppfølging av trafikksikkerhetsplanen som ble vedtatt av Lokalstyret i desember 2007. Tiltakene er i økonomiplana flyttet ut i tid i forhold til vedtaket i trafikksikkerhetsplana. Tiltakene er finansiert ved tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre.

- SFT – utslippstillatelse Longyear energiverk:

Bydrift KF er av SFT pålagt, jfr. utslippstillatelse for Longyear energiverk, å starte opp en utredning for hvordan Bydrift har tenkt å imøtekomme kravene i tillatelsen. Vi må derfor starte opp en prosess med å finne renseteknikker for å redusere utslippene til luft og få utarbeidet et forprosjekt med kostnadsoverslag for et renseanlegg. Vi er også pålagt å fremlegge en fremdriftsplan for hvordan Bydrift ser for seg å innfri utslippskravene. Herunder vil arbeidet med å konsekvensutrede et nytt deponi for aske fra energiverket.

Utredningen vil gå parallelt med arbeidet om å utrede fremtidig energiforsyning for Longyearbyen som skal ende opp i en rapport som skal oversendes Polaravdelingen i oktober er år. Dette arbeidet vil arbeidsgruppen som Justisdep. videreføre (jfr.

Svalbardmeldingen). Tiltaket er finansiert ved økning i energiinntektene som følge av endret tariff-struktur.

- Fjernavlesning målere:

Videreføring av allerede påbegynt prosjekt. Rammen må økes med ytterligere kr 500.000.-, da dette prosjektet blir noe dyrere enn først antatt, grunnet en del tekniske problemløsninger som koster ekstra, der sikringsskapene ikke har plass til den nye måleren. Tiltaket er finansiert ved økning i energiinntektene som følge av endret tariff-struktur.

- Hall for lagring av kull

Hensikten med tiltaket er å unngå innkjøring av kull fra dagens lager på Hotellneset. Vinterstid kan disse kullene være forurenset av snø og is noe som skaper store driftsproblemer i dampkjelene. Lagerhallen skal ha en kapasitet på 14 dagers drift av Energiverket. Tiltaket har en kostnadsramme på 2 200 000,- hvor SNSG har en intensjon om å dekke 1 100 000,- av investeringen. Resten, kr. 1 100 000 finansieres med tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre.

- Til diverse investeringer innen energi, samlepost for følgende tiltak som Bydrift KF prioriterer mellom (teksten nedenfor er hentet direkte fra budsjettsøknaden fra Bydrift KF, der det ble bedt om penger til samtlige prosjekter i 2010. Teksten står i kursiv for å markere at beløpene som står i økonomiplana ikke samsvarer med Bydrift KF sitt behov):

Mengderegulering undersentraler:

De seneste år er det gjort en omfattende jobb med å mengderegulere undersentraler. Mengdereguleringen betyr at det bare pumpes den mengde vann rundt i fjernvarmesystemet det er bruk for av, i stedet for at alt går på fullt hele tiden. På denne måten spares mye strøm til drift av hovedpumper. En annen fordel er at returtemperaturen tilbake til Energiverket kan senkes. Dette vil gi bedre utnyttelse av mottrykksturbinen til strømproduksjon. Det gjenstår ennå noen sentraler som ikke er mengderegulert (10-15 stk.) Det er ønskelig å sette inn mengderegulering i 1-2 sentraler per år inntil alle har regulering. Det er naturlig å renovere sentralen samtidig. Kostnadsberegnet til kr 300.000.-

Fjernvarmepumper i H320:

Det er forholdsvis nye og frekvensstyrte pumper i alle fyrhus og hovedsentraler unntatt H320 som leverer til Sjøområdet og Skjæringa. Dessuten er det montert doble pumper slik at vi er dekket inn ved havari. I H320 er det bare en gammel frekvensstyrt pumpe. Det står en pumpe til som er gammel og alt for stor og ikke har vært i bruk på lenge. Denne er ment som nødpumpe, men er ikke hensiktsmessig til dette formålet. Det er ønskelig å bytte begge pumper til nye frekvensstyrte pumper. Kostnadsberegnet til kr 350.000.-.

R/O – anlegg energiverket:

I 2009 ble det bevilget kr. 750.000.- noe som har vist seg å være for lite for å få gjennomført prosjektet. Ber derfor om ytterligere kr. 500.000 i 2010.

I dette prosjektet må det undersøkes om sjøvann kan erstatte dagens vann fra Isdammen, men da med flere trinn i renseprosessen for at det kan brukes til kjelevann av samme kvalitet. Samtidig må det tas inn i prosjektet at det dubleres slik at sårbarheten reduseres.

Dreiebenk:

Det har vært ytret ønske om ny dreiebenk for å være mer selvstendig med tanke på det de arbeider vi kan utrette selv. Dagens dreiebenk har ikke kapasitet til dagens oppgaver. Kostnadsberegnet til kr 250.000.-

Innmåling strømmettet:

Det meste av høyspenningskabler er målt og tegnet inn i oversiktskartet. Lavspenningskablene er ikke målt og tegnet inn i kartet. Vi må få dette inn i oversiktskartet, slik at det all infrastruktur er tegnet inn i en base. Kostnadsberegnet til kr 250.000.-.

I økonomiplanen er det avsatt kr. 500.000 hvert år i en fire-årsperiode for å løse disse tiltakene. Tiltakene finansieres med tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre. Om Bydrift KF skulle få et regnskapsmessig mindreforbruk (overskudd) ved avlegging av regnskapet for 2009, kan styret i Bydrift KF beslutte å gjennomføre disse tiltakene raskere enn det økonomiplanen legger opp til ved å finansiere tiltakene ved å bruke av overskuddet for 2009.

- Montering av matavfallskverner

Ny forskrift pålegger huseiere å montere matavfallskverner i husholdninger og næringsbygg. Disse mottar huseier vederlagsfritt fra Bydrift KF, men må stå for monteringen selv. Kostnader for å få montert kverner i Bydrift KF bygg er anslått til kr. 300.000.-. Tiltaket finansieres med tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre.

- Galleriet i Nybyen – utredning vedr. fundamentering

Kunstnerhuset som henger fast i Galleriet er fundamentert på peler (Det er så gammelt av det muligens kan være gjort på annen måte) eller det ser ut som peler. Disse er så dårlige under deler av huset at det må en refundamentering til for at huset skal kunne bli stabilt. Dette vil påvirke veitrase da denne ligger helt inntil huset. I tillegg ligger vegtraseen så høyt at den treffer huset ca 20 cm oppe på veggen mot sør. Det står et skap med strømkabler plassert på hjørnet noe som vil innvirke på eventuelle arbeider. Det trengs en konsulentutredning for å se på omfanget av skadene på hus/fundamentering. Rapport og tilbudsgrunnlag stipuleres til kr. 200 000,-. Tiltaket finansieres med tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre.

- Planleggingsutgifter ved ut-/ombygging av skolen

Som følge av utviklingen i barne-/elevtallet vil Longyearbyen skole i løpet av de nærmeste årene ikke klare å håndtere forventet økning i elevtallet. Det bevilges kr. 500.000 til oppstart av planarbeidet. Tiltaket finansieres med tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre.

- Polarflokken barnehage, tilleggsfinansiering

Tiltaket finansieres med tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre.

- Brannslanger

Longyearbyen brannvesen må investere i nye gummierte armtex – brannslanger. Vi begynner å få dårlig med slangemateriell da de gamle har begynt å sprekke. Mye av slangemateriellet vi sitter inne med er 30 til 40 år gamle og ikke lenger tilfredsstillende med tanke på trykk og tetthet. Dette må prioriteres, da det går på bekostning av sikkerhet for røykdykkere og innsatspersonell, samtidig som at det begrenser mulighetene for å gjennomføre en effektiv og god slukkeinnsats. Tiltaket finansieres med tilskudd fra Longyearbyen lokalstyre.

- Containere - renovasjon

Siste delbetaling på kr 750.000.- vedr. investering av restavfallscontainere foretatt i 2007. Tiltaket finansieres med låneopptak, der renter og avdrag finansieres ved brukerbetaling.

- Prosjektering sigevannrensing deponi ved Gruve 6 (renovasjon)

I følge pålegg fra SMS er Bydrift pålagt å gjennomføre tiltak for å redusere forurensingen av sigevannet fra avfallsdeponiet ved Gruve 6. Tiltaket vil i 2010 i hovedsak å få prosjektert tilfredsstillende løsning som ivaretar kravene i forskriftene. Fysiske tiltak vil bli gjennomført i 2011. Tiltaket finansieres med låneopptak, der renter og avdrag finansieres ved brukerbetaling.

- Tilrettelegging i utbyggingsområder

Tilrettelegging i utbyggingsområder som følge av vedtatte delplaner. Tiltaket finansieres ved bruk av fond for tilknytningsinntekter / årets innkomne tilknytningsinntekter.

- **Vei Hotellneset**

Delplanen for Hotellneset ble vedtatt høsten 2008. Denne beskriver at tilkomst til Hotellneset heretter vil gå om Titankrana og ikke forbi kullkaia. Arbeidet vil bestå i å etablere vegfylling med toppdekke av grus. Tiltaket finansieres ved bruk av fond for tilknytningsinntekter / årets innkomne tilknytningsinntekter.

Investeringene som er med i økonomiplana forutsettes realisert uten at nettobalansen i budsjettet blir påvirket, dvs. at det forutsettes at evt økte driftsutgifter som følge av investeringene håndteres innenfor tildelte driftsrammer. Unntaket gjelder for investeringer i containere og prosjektering av sigevannrensing deponi ved Gruve 6, der det er forutsatt at dekning av renter og avdrag på lånet skal finansieres med brukerbetaling.

For å få oversikt over alle foreslåtte investeringsprosjekter for 2010 – 2013 henvises det til foretakenes budsjettsøknad for 2010.

Forhold som ikke er med i økonomiplan 2010-2013 og som gir grunn til bekymring:

Reasfaltering/asfaltering

Permafrosten sliter på alle veiene i Longyearbyen, og levetiden for all asfalt er langt kortere enn på fastlandet. Noe som gir et behov for reasfaltering langt hyppigere enn det som er vanlig for veier med tilsvarende trafikk på fastlandet. Bydrift har anslått behovet til 5 mill kr, og at slik reasfaltering bør gjøres i 2011. Det vil i tillegg være aktuelt med noe nyasfaltering, for eksempel Elvesletta sør, dette vil kunne dekkes av fond for tilknytningsavgifter.

Det er ikke hver sommer det skjer asfaltering på Svalbard, en må langt på vei legge opp til et samarbeid med andre aktører på Svalbard når asfaltering kan skje, da riggekostnader (transportere utstyr opp fra fastlandet) er store.

Reasfaltering er en driftsutgift som ikke kan lånefinansieres. Dette er et forhold som må tas spesielt opp i søknaden til Justisdepartementet for 2011. Et alternativ kan være finansiering over tid med en betydelig økning i veigebyret.

Vei i Sjøområdet

Det ligger ikke inne midler til opparbeiding av vei til sjøområdet i samsvar med vedtatt delplan for området. Når kostnader er noe mer avklart, kan det være aktuelt å komme tilbake til saken som enkeltsak eller i forbindelse med revisjon av økonomiplan for 2011-2014. Det kan også være aktuelt å se på nytt på alle kostnader ved oppgradering av Sjøområdet.

Energiverket

Det er behov for å jobbe videre med vedlikeholdsbehov og mindre oppgraderinger ved Energiverket, og hvordan disse skal innarbeides i budsjett/økonomiplan.

Det vil oppstå behov for å gjøre vedlikehold for betydelige beløp på kort varsel, der alle fullmakter bør ligge hos ledelsen for Energiverket/Bydrift. Fullmakter til de noe mer planlagte oppgraderinger/investeringer bør behandles av styret i Bydrift.

Boliger til ansatte

Etter hvert som boligmassen til Longyearbyen lokalstyre blir eldre, mange av boligene er fra 1960 til 1980, og lite av boligmassen er yngre enn 20 år, oppstår det behov for omfattende vedlikehold og oppgraderinger (vindu, bad, kjøkken, røropplegg under husene).

Dagens selvkost gir ikke rom for dette, og dette bør gjennomgås også med de ansatte, i samsvar med tidligere praksis.

Det må også tas en gjennomgang av lokalstyrets boligmasse, det er behov for flere mellomstore boliger (3 roms, ca 70 m²), mens lokalstyret har et antall små leiligheter som utleies til eksterne leietakere.

Prosjekter som var beskrevet i handlingsplan for 2010-2013 (ikke medtatt i budsjettforslag for 2010):

	Budsjett 2011	Budsjett 2012	Budsjett 2013
Energi			
Vannbehandlingsanlegg fyrhus	650 000		
Fremtidig energiverk - utredning	1 500 000	1 500 000	1 500 000
Ny ringledning ved næringsbygget	3 000 000		
Samlepost (styret prioriterer)	500 000	500 000	500 000
Fjernvarmepumper i H320			
R/O-anlegg energiverket			
Dreiebenk			
Innmåling strømledningsnett			
Mengderegulering undersentraler	600 000	600 000	600 000
Brann og beredskap			
Ny driftsbil	225 000		
Nye personsøkere for brannvarsling til mannskapene	120 000		
Mobil motorpumpe	100 000		
Nødstrømsaggregat til brannstasjonen		125 000	
Røykvern/røydykkerutstyr (Flasker/meis/maske)		120 000	
Cobra skjærslukker			350 000
Pusteluftkompressor			150 000
Høyderedskap, Ny stigebil/lift			4 000 000
Kommunalteknikk			
Forbedret inn-/utkjøring fra Svalbard Auto	50 000		
Utbygging av sivevannrensing deponi ved Gruve 6	1 500 000		
Containere	600 000	600 000	600 000
Asfaltering	5 000 000		
Avløpspumpestasjon Avfallsanlegget	1 500 000		
Tiltak på deponi ihht avfallssøknad	500 000		
Prosjektering vedr rehab av bruer	300 000		
Ufinansiert beløp	15 645 000	2 345 000	6 600 000
Flygel i kulturhuset	400 000		
Konferanseutstyr i kulturhuset	890 000		
Sceneelementer / stabelstoler til kulturhuset	110 000		
Ufinansiert beløp	1 400 000		

Prosjektene slik de fremstår i tabellen over er delvis forskjøvet i tid og delvis redusert i økonomisk volum. Spesielt kommunalteknikk vil ha vanskeligheter med å følge opp konkrete krav fra overordnet myndighet.

I 2011 er det lokalstyrevalg. Utgifter til valget er ikke med i økonomiplana.

4.3 DRIFTSBUDSJETT FOR LONGYEARBYEN LOKALSTYRE MED FORETAK.

Tabellen nedenfor viser sammendrag av Longyearbyen lokalstyres driftsbudsjett for 2010 og anslåtte driftsbudsjetttrammer for årene 2011 – 2013. Budsjettet for 2010 er en bindende plan for Longyearbyen lokalstyres virksomhet. Driftsbudsjetttrammene for 2011 – 2013 er ikke bindende, noe som betyr at det kan skje omfordelinger / endringer ved neste rullering av økonomiplana (dvs ved neste års budsjettbehandling).

	Budsjett 2009	Budsjett 2010	Budsjett 2011	Budsjett 2012	Budsjett 2013
Frie inntekter:					
Statstilskudd	-92 822 000	-93 700 000	-93 700 000	-93 700 000	-93 700 000
Øremerket statstilskudd	-835 000	-835 000	-835 000	-835 000	-835 000
Realøkning i statstilskuddet			-122 000	-122 000	-122 000
	-93 657 000	-94 535 000	-94 657 000	-94 657 000	-94 657 000
Netto finansinntekter:					
Renteinntekter	-1 314 000	-1 314 000	-1 314 000	-1 314 000	-1 314 000
Netto avsetning:					
Til generelt disposisjonsfond	645 000	936 000	936 000	936 000	936 000
Bruk av disposisjonsfond øremerket prosjekt: til Bydrift til delvis dekn av utg v/omdanning til KF	-400 000				
Bruk av disposisjonsfond til dekning av utgifter ved skifte av administrasjonssjef	-614 000				
Bruk av næringsfond	-50 000	-51 000	-51 000	-51 000	-51 000
Bruk av disposisjonsfond til nybygg i Polarflokken	-4 000 000				
Bruk av korkpengefond til bygging av kulturhus	-16 000 000				
Avsetning til fond øremerket investeringer			1 555 000	2 795 000	1 285 000
	-20 419 000	885 000	2 440 000	3 680 000	2 170 000
Netto utgifter:					
Longyearbyen lokalstyre:					
Til tjenesteyting, administrasjon og politisk virksomhet	19 528 000	24 300 000	24 060 000	24 060 000	24 300 000
Til investeringer i hht investeringsbudsjettet		210 000			
Overføringer til Kultur- og fritidsforetaket KF:					
Generelt driftstilskudd	11 683 000	11 872 000	11 672 000	11 912 000	11 672 000
Tilskudd til Svalbard museum	5 750 000	330 000	330 000	330 000	330 000
Overføringer til Oppvekstforetaket KF:					
Generelt driftstilskudd	34 852 000	40 392 000	41 399 000	40 869 000	40 869 000
Til investeringer i hht investeringsbudsjettet	300 000	300 000	300 000	300 000	300 000
Overføringer til Bydrift KF:					
Generelt driftstilskudd	9 252 000	7 260 000	8 130 000	6 030 000	6 030 000
Til delvis dekning av utg v/omdanning til KF	400 000				
Til betjening av lån til fjernvarmeprosjekter	7 100 000	7 100 000	7 100 000	7 100 000	7 100 000
Til diverse investeringer i hht investeringsbudsjettet	26 525 000	3 200 000	540 000	1 690 000	3 200 000
	115 390 000	94 964 000	93 531 000	92 291 000	93 801 000

4.3.1 Frie inntekter – Longyearbyen lokalstyre

Via Svalbardbudsjettet mottar Longyearbyen lokalstyre statstilskudd og øremerket statstilskudd til delvis finansiering av Longyearbyen lokalstyres virksomhet. Beløpene i økonomiplanperioden er oppgitt i faste priser, men det forutsettes at staten lønns- og prisjusterer tilskuddene når utbetalingene for de enkelte år blir foretatt. For 2011 – 2013 forutsettes det at overføringene fra staten blir på samme reelle nivå som i 2010. Fra 01.08.10 innfører staten utvidelse av undervisningstimetall + gratis leksehjelp i grunnskolen. Det forutsettes at helårsvirkningen av tiltaket kompenseres fra staten med en realøkning i statstilskuddet fra 2011 med kr. 122.000.

Longyearbyen lokalstyre ba om et samlet tilskudd for 2010 på kr. 183.247.000. I hht svalbardbudsjettet vil vi motta kr. 94.535.000. Hovedårsaken til differansen mellom søknaden fra Longyearbyen lokalstyre og forslag til Svalbardbudsjett 2010 er at vi ikke har fått penger til større investeringstiltak som i søknaden var presentert slik:

Etterslep på investeringer i infrastruktur	Kr. 4 000 000
Boliger	Kr. 12 000 000
Planlegging / arkitekt / prosjektering – Longyearbyen skole	Kr. 1 500 000
Sum investeringer eksklusiv energi	Kr. 17 500 000
Energi – under forutsetning av fortsatt kullkraftverk:	
Pålagte krav: Rensetiltak kraftverket	Kr. 50 000 000
Som følge av samfunnsutviklingen: Klargjøring av tomt	Kr. 20 000 000
Sum søknad om tilskudd til større investeringer i 2010	Kr. 87 500 000

Det er gitt følgende føringer for bruk av bevilgede beløp i svalbardbudsjettet:

- Bevilgningen på kr. 93.700.000 skal dekke utgiftene til drift av og investeringer i lokalstyret sin virksomhet. Inklusiv i dette beløpet ligger kompensasjon for 3,1 % prisstigning (kr. 2.800.000), kompensasjon for statlige føringer innen skole (kr. 1.000.000, beløpet er nærmere omtalt under avsnittet om Oppvekstforetaket) og kr. 2.700.000 for å legge til rette for at lokalstyret skal kunne håndtere økt tjenestebehov som følge av vekst i Longyearby-samfunnet.
- 7,1 mill kr er øremerket til dekning av renter og avdrag på lån til investeringer i fjernvarmenettet. Tilskuddet er en videreføring av tidligere års bevilgning.
- Bevilgningen på kr 835 000 til velferdsformål er en videreføring av tidligere års bevilgning som bl.a. forutsettes å dekke tilskudd til Svalbard Museum (kr. 330.000) og Longyearbyen folkebibliotek (kr. 330.000).
- Tilskudd til Svalbard Museum til dekning av husleie i Svalbard Forskningspark er fra 2010 tatt ut av bevilgningen til Longyearbyen lokalstyre og vil bli utbetalt direkte fra staten til Svalbard Museum.
- Departementet forutsetter at lokalstyret innenfor budsjettet avsetter midler til tilstrekkelig vedlikehold av infrastrukturen for kraft- og fjernvarmeproduksjon.

4.3.2 Netto finansinntekter – Longyearbyen lokalstyre

Dette er renteinntekter på Longyearbyen lokalstyre sin likviditet. Statstilskuddet til Longyearbyen lokalstyre overføres i januar, mens utgiftene fordeler seg over hele året, noe som gir god likviditet spesielt i første halvår.

4.3.3 Netto avsetninger – Longyearbyen lokalstyre

Til generelt disposisjonsfond:

Disposisjonsfond er Longyearbyen lokalstyre sine sparepenger. Det er Lokalstyret selv som vedtar bruk av pengene. Longyearbyen lokalstyre bør ha en viss størrelse på disposisjonsfondet for å ha nødvendige reserver generelt og reserver til realisering av

uforutsette aktiviteter. Økningen i budsjettert avsetning fra 2009 til 2010 skjer som en følge av saldering av hele budsjettet.

Pr. november 2009 er disposisjonsfondet på 2,8 mill. kr., etter at det er tatt hensyn til at kr. 4.000.000 er bevilget til tilbygg på Polarflokken barnehage.

Det er også budsjettert med bruk kr 51.000 av øremerkede disposisjonsfond til næringsformål.

Avsetning til fond øremerket investeringer i 2011 – 2013 er en budsjettert avsetning som en følge av saldering av budsjettet for disse årene.

4.3.4 Driftsbudsjett - Longyearbyen lokalstyre

Tabellen nedenfor viser endringer fra 2009 til 2010 som er innarbeidet i 2010-budsjettet og de øvrige år i økonomiplanperioden:

	Budsjett 2009	Budsjett 2010	Budsjett 2011	Budsjett 2012	Budsjett 2013
Driftsutgifter / driftsinntekter:					
Driftsbudsjett 2009		22 495 000			
Framskrivning av ramma fra 09 til 10		683 000			
Beregnet ramme i 2010-kroner		23 178 000	23 178 000	23 178 000	23 178 000
<i>Endringer i ramma med virkning fra 2010:</i>					
60-års-pensjonsordningen overføres fra foretakene til LL		1 080 000	1 080 000	1 080 000	1 080 000
Utg til revisjon overført fra Bydrift KF		64 000	64 000	64 000	64 000
Stilling PPT overføres til OF		-396 000	-396 000	-396 000	-396 000
Utg til rekruttering av adm.sjef tas ut		-614 000	-614 000	-614 000	-614 000
Endret avlønningssmåte adm.sjef-stilling		96 000	96 000	96 000	96 000
Økt husleieutgift for LL pga endret disponering av kontorarealene på næringsbygget		175 000	175 000	175 000	175 000
Økning i årlige driftsutgifter til IKT		152 000	152 000	152 000	152 000
IKT: til drifts- og investeringstiltak som gjelder systemer som betjener hele / store deler av organisasjonen		500 000	500 000	500 000	500 000
Kontrollutvalget ønsker et budsjett ut over 3,1% økning		34 000	34 000	34 000	34 000
Opprettelse av 1/2 fast stilling i info.torget		214 000	214 000	214 000	214 000
Overføring av 100 % konsulentstilling fra fellesavdelinga til energi-verket.		-428 000	-428 000	-428 000	-428 000
Tjenestekjøp fra IKA Troms		55 000	55 000	55 000	55 000
Div korrigeringer		-50 000	-50 000	-50 000	-50 000
Avsetning til næringsfondet (NF)		200 000	0	0	0
Dekning av avsetning til NF (fra generelt disposisjonsfond)		-200 000			
Investeringsmidler som går på omgang		240 000			240 000
Sum	22 495 000	24 300 000	24 060 000	24 060 000	24 300 000

Netto driftsbudsjett for Longyearbyen lokalstyre 2010 – fordelt på rapporteringsområder:

	Budsjett 2010
Politisk virksomhet	1 836 000
Pensjonsavtaler	1 080 000
Longyearbyen lokalstyres administrasjon	18 802 000
Revisjon og kontrollutvalg	568 000
Barnevern og forebyggende tiltak	238 000
Statistikk, analyser, næringstiltak	511 000
Ekstern kontroll og tilsyn	158 000
Prosjekter, reservert bevilgning	1 107 000
Korkpenger	-
	24 300 000

Kommentarer til det enkelte området:

▪ Politisk virksomhet:

Her budsjetteres all politisk virksomhet, med unntak av styrehonorar for foretaksstyrene. Det er forutsatt godtgjørelse til lokalstyreleder i 100 % stilling og øvrige politiske godtgjørelser i hht vedtatt sats for møtgodtgjørelse.

Bevilgning til samhandling mellom Longyearbyen lokalstyre og befolkningen i Longyearbyen er budsjettert med kr. 71 000. Tilskudd til lag og foreninger er budsjettert med kr. 70.000.

Bevilgning til tiltak i regi av Miljø- og næringsutvalgets er budsjettert med kr. 40.000.

Bevilgningen til listestøtte er satt til kr. 84.000.

▪ Longyearbyen lokalstyres administrasjon.

Lønnsbudsjettet er budsjettert ut fra antatt lønn i 2010 og følgende stillingsbudsjett:

	2009	2010	Kommentarer:
Administrasjonssjef	1	1	
Politisk sekretariat	1		Overføres til personalavdelinga fra 01.01.10
Plan- og utviklingsavdelinga	6	5	1 årsverk PPT overføres til Oppvekstforetaket.
Fellesavdelinga	14		Organiseres i personalavdeling og økonomiavdeling fra 01.01.10
Personalavdelinga		6,5	Infоторget 2,5 årsverk (inkl. 50 % nyopprettet årsverk fra 01.01.10), politisk sekretær 1 årsverk, lønns-/personalmedarbeidere 3 årsverk.
Økonomiavdelinga		8	3 årsverk IKT + 5 årsverk økonomi. 100 % konsulentstilling Elwin overføres til energiverket fra 01.01.10.
SUM	22	20,5	

Utgifter til kontorleie for alle kontorplasser, infotorg, møterom, maskinrom og arkiv til Longyearbyen lokalstyres administrasjon føres her. I tillegg kommer bevilgninger til inventar og rekvisita, telefon, post- og banktjenester, ikt og andre typiske felleskostnader. Enkelte av sistnevnte bevilgninger omfatter også de kommunale foretakene.

I sak 65/08 i Lokalstyret – Omdanning av Bydrift Longyearbyen AS til kommunalt foretak – overtakelse av løpende forpliktelser og gjeld - ble det bl.a. fattet vedtak om at Longyearbyen lokalstyre overtar ansvaret for avtaler om foretakspensjoner i Vital, den såkalte 60-års-pensjonsordningen. Som en følge av dette vedtaket vil Longyearbyen lokalstyre stå for både den økonomiske og administrative oppfølgingen av ordningen. Budsjettbeløp som har ligget i foretakenes budsjetter til 60-årsordningen er fra 01.01.10 trukket ut av foretakenes rammer og lagt inn i Longyearbyen lokalstyres rammer. For å kunne betjene 60-års-

pensjonsordningen økonomisk i de nærmeste årene framover, vil administrasjonssjefen anbefale å avsette aksjekapitalen på 10 mill kroner i Bydrift Longyearbyen AS til et pensjonsfond for betjening av ordningen.

Premisser for bevilgningene:

Som premiss for bevilgningen er det lagt til grunn at administrasjonen skal:

- Tilrettelegge for, iverksette og følge opp politiske vedtak
- Påse at bevilgningen blir disponert på en slik måte at prioriterte tiltak gjennomføres og at vedtatte mål blir nådd
- Legge til rette for koordinering og samhandling i forhold til kommunale foretak
- Legge vekt på kostnadseffektiv drift
- Utføre administrative tjenester for kommunale foretak
- Konsolidering av organisasjonsmodell

▪ Revisjon og kontrollutvalg.

Her føres utgifter til revisjonstjenester for Longyearbyen lokalstyre med foretak, samt kontrollutvalgets utgifter. Kontrollutvalget fattet i sak 17/09 vedtak om en budsjettramme for 2010 på kr. 568.000 for lønns- og prisjusteringer for kontrollutvalgets egen virksomhet og eventuelle andre politiske vedtak. Beløpet, kr. 568.000, er innarbeidet i Longyearbyen lokalstyres budsjett for 2010, men med den forutsetning at lønns- og prisjustering er inklusiv i beløpet.

▪ Barnevern og forebyggende tiltak.

Premisser for bevilgningene:

Nødvendige tiltak i hht forskrift barnevernstjenester skal gjennomføres innenfor de frister som barnevernsloven setter.

Bevilgningen til Forebyggende forum skal bl.a. finansiere Longyearbyen lokalstyres andel i MOT-prosjektet.

▪ Statistikk, analyser, næringstiltak

Det er budsjettet med kr. 51.000 til næringstiltak. Beløpet finansieres ved bruk av disposisjonsfond øremerket til næringsformål.

Fra 1. januar 2007 ble Statistikkloven gjort gjeldende for Svalbard. Dermed har Statistisk sentralbyrå (SSB) fått et offisielt ansvar for å innhente statistikkinformasjon for Svalbard, inklusive utarbeidelse av eventuelle forbruksundersøkelser, prisnivåundersøkelser, inntektsundersøkelser, levekårsundersøkelser og konsumprisindeks.

Fram til 2007 har disse undersøkelsene vært utført av SSB på oppdrag fra Longyearbyen lokalstyre. Finansieringen har vært et spleiselag mellom Justisdepartement, Næringsdepartement, Miljøverndepartement, Longyearbyen lokalstyre og privat næringsliv i Longyearbyen.

Den årlige Samfunns- og næringsanalysen vil imidlertid som tidligere finansieres som et spleiselag, med Longyearbyen lokalstyre som største bidragsyteren.

Premisser for bevilgningene:

Næringstiltak:

Disponeringen av bevilgningen til næringstiltak er delegert til administrasjonsutvalget.

Bevilgningen som skal finansieres av avsetninger til næringsfond kan overskrides, dog ikke ut over næringsfondets ramme.

Statistikkarbeid:

Bevilgningen skal brukes til videreføring av samfunns- og næringsanalysen,

brugerundersøkelser i hht plan for brukerundersøkelser samt annet statistikkarbeid.

- Ekstern kontroll og tilsyn.

Her føres utgifter til helseråd, næringsmiddeltilsyn og skjenkekontroll.

Premisser for bevilgningene:

Utføre næringsmiddelkontroll i samarbeid med Longyearbyen Sykehus og Mattilsynet i Tromsø. Utføre skjenkekontroller ved bruk av innleide kontrollører.

- Prosjekter og reservert bevilgning.

Disponeringen av prosjektbevilgningen (kr 510.000) delegeres til administrasjonssjefen.

Reserve bevilgning (kr. 597.000) er en reservepost som bare kan disponeres etter vedtak i lokalstyret. Bevilgningen er satt av for å ha dekning for eventuelle behov som en ikke har hatt grunnlag for å budsjettere.

- Korkpenger (Overskuddsutdeling Nordpolet AS)

Netto budsjetttramme lik 0 betyr at overskuddet fra Nordpolet AS enten vil deles ut, avsettes til fremtidige velferdstiltak eller brukes til betjening av lånefinansiert investeringer i nytt kulturbygg. Rammebevilgningen disponeres etter lokalstyrets nærmere bestemmelse.

4.3.5 Overføringer til Kultur- og fritidsforetak KF – tilskudd / kjøp av tjenester.

Sammendrag av søknaden:

Styret for Longyearbyen lokalstyre Kultur- og fritidsforetak KF har i sitt budsjett for 2010 bedt om et generelt tilskudd på kr 11 342 000 (etter at budsjettet er justert som følge av statens anslag på 3,1% i lønns- og prisstigning fra 2009 til 2010) og et øremerket tilskudd på kr 330.000.

Budsjettforslaget bygger på hovedforutsetningen om at foretaket skal videreføre dagens drift. Foretaket presiserer at det i driftsbudsjettet ikke er mulig å innarbeide nye utfordringer uten at det går på bekostning av service til brukerne.

Fakturasatsene som ble presentert i økonomiseminarer i juni, er fastholdt.

Foretaket søker om penger til div. nye drifts- og investeringstiltak for til sammen kr. 2.590.000.

For nærmere kommentarer til og opplysninger om budsjettforslaget vises det til foretakets budsjettsøknad som fås ved henvendelse til foretaket eller økonomiavdelinga. I tillegg vises det til vedlagte hovedoversikter.

Bemanning:

	2010	2009
Daglig leder	1,0	1,0
Kultur generelt	2,2	2,2
Bibliotek	2,0	2,0
Svalbardhallen	3,2	3,2
Ungdomsarbeid	2,3	2,3
Galleriet	1,9	1,9
	12,5	12,5

Øremerket tilskudd til bibliotek:

Tilskuddet er finansiert av bevilgning fra staten til Longyearbyen lokalstyre til velferdsformål.

AU's behandling av søknaden:

Bevilgning til Kultur- og fritidsforetaket for 2010 med anslag på bevilgning for 2011 – 2013:

Driftsutgifter / driftsinntekter:	Budsjett 2009	Budsjett 2010	Budsjett 2011	Budsjett 2012	Budsjett 2013
Driftsbudsjett 2009		11 683 000			
Framskrivning av rammene fra 2009 til 2010		351 000			
Beregnet ramme i 2010-kroner		12 034 000	12 034 000	12 034 000	12 034 000
<i>Endringer i ramma med virkning fra 2010:</i>					
60-års-pensjonsordningen ovf til LL		-129 000	-129 000	-129 000	-129 000
Investeringsmidler som går på omgang (foretaket disponerte denne bevilgningen i 2009)		-233 000	-233 000	-233 000	-233 000
Investeringsmidler som går på omgang				240 000	
Beising av Svalbardhallen		100 000			
Åpningsuke Kulturhuset		100 000			
Sum budsjettamme Kultur og fritid, inkl. øremerket tilskudd	11 450 000	11 872 000	11 672 000	11 912 000	11 672 000

Premisser for tilskuddet:

Generelt

Foretakets formål og ansvarsområde er regulert i vedtektenes § 4.

Administrasjonsutvalget legger til grunn at kommunale foretak skal utøve sin virksomhet slik at de på sine respektive virksomhetsområder bidrar på beste måte til at Longyearbyen lokalstyres mål, handlingsprogram og planer nås eller gjennomføres som forutsatt. De kommunale foretakene skal i tillegg til sin utførerfunksjon også bidra i utviklingen av Longyearbysamfunnet, herunder komme med initiativ og innspill i forhold til utvikling av sine tjenesteområder. Disse forutsettes koordinert med Longyearbyen lokalstyre og dette krever at det på administrativt nivå er tett dialog og koordinering mellom ledelsen i de kommunale foretakene og administrasjonssjefen i Longyearbyen lokalstyre.

Foretakene forutsettes å legge betydelig vekt på kostnadseffektiv drift.

Vesentlige endringer i tjenestetilbudene skal legges fram for lokalstyret før de iverksettes.

Vedtatte gebyr- og fakturasatser kan ikke endres uten lokalstyrets samtykke.

Foretaket bes om å oversende til Longyearbyen lokalstyre et foreløpig forslag til gebyr- og fakturasatser for 2011 på sitt virksomhetsområde innen 14.5.2010.

Foretakets økonomiforvaltning er regulert i vedtektenes § 8. Det forutsettes følgende rapporteringer til Longyearbyen lokalstyre om gjennomføringen av virksomheten og hvordan de bevilgede tilskudd er brukt:

- Tertialrapport innen 1,5 måned etter utløp av hvert tertial (dvs. 01.05. og 01.09.)
- Årsregnskap innen 15. februar 2011 og årsrapport innen 31. mars 2011.

Nytt kulturhus skal etter planen være ferdig i oktober 2010. Tabellen nedenfor viser anslåtte driftsutgifter og utgifter til renter og avdrag på lån til kulturhuset de kommende år, og hvordan utgiftene er tenkt finansiert:

	2010	2011	2012	2013	2014
Utgifter fra 01.10.10:					
Forsikringer, administrasjon	7 500	30 000	30 000	30 000	30 000
Div driftsutgifter	21 500	86 000	86 000	86 000	86 000
Renhold	107 250	429 000	429 000	429 000	429 000
Energi	56 250	225 000	225 000	225 000	225 000
Vedlikehold	43 000	172 000	172 000	172 000	172 000
Sum driftsutgifter:	235 500	942 000	942 000	942 000	942 000
4 % renter (1/4 i 2010), Avdrag, 20 år (1/4 i 2010)	305 000	1 220 000 1 525 000	1 159 000 1 525 000	1 098 000 1 525 000	1 037 000 1 525 000
Sum finansutgifter	305 000	2 745 000	2 684 000	2 623 000	2 562 000
Sum utgifter	540 500	3 687 000	3 626 000	3 565 000	3 504 000
Finansiering fra 01.10.10:					
Omdisponert fra KF:					
Leie lokaler kino (1190.2251)	-164 000	-656 000	-656 000	-656 000	-656 000
Leie lokaler (1190.2212)	-164 000	-656 000	-656 000	-656 000	-656 000
Renhold lokaler (1260.2212)	-13 000	-52 000	-52 000	-52 000	-51 999
Bruk av korkpenger	-341 000 -199 500	-1 364 000 -2 323 000	-1 364 000 -2 262 000	-1 364 000 -2 201 000	-1 363 999 -2 140 001
Sum finansiering	-540 500	-3 687 000	-3 626 000	-3 565 000	-3 504 000

Beløpene er ikke innarbeidet i budsjettet for 2010, men kultur- og fritidsforetaket skal ta hensyn til at det skal skje en omdisponering av beløp på avdeling 2251 og 2212 fra 01.10.2010, slik at disse beløpene kan brukes til finansiering av drifts- og renteutgifter i 2010. Budsjettet for 2010 justeres for disse forholdene høsten 2010.

Generelt tilskudd til kulturforetak

Det bevilges et generelt tilskudd på kr. 11.542.000 for å dekke opp foretakets underskudd i driftsbudsjettet. I tilskuddet er kr. 100.000 bevilget til beising av Svalbardhallen. Utgifter ut over kr. 100.000 dekkes innenfor foretakets budsjett. I tilskuddet ligger også kr. 100.000 til åpningsuke for nytt kulturhus. Utgifter ut over dette beløpet finansieres av kultur- og fritidsforetaket, evt. også ved eksterne midler.

Styre for foretaket bes om å justere budsjettet for 2010 i hht tildelt driftstilskudd.

Administrasjonsutvalget forutsetter at foretaket skal levere de samme produkter og tjenester som forutsatt i budsjettet for 2009, med samme eller bedre kvalitet og volum.

Øremerket tilskudd til kulturforetak

Bevilgningen omfatter:

Tilskudd til foretakets bibliotekjeneste kr 330 000, finansiert av tilskuddet til velferdsformål som Longyearbyen lokalstyre er bevilget over svalbardbudsjettets kapittel 0002 post 70. Premissen for tilskuddet er at bibliotekjenesten som et minimum videreføres på 2008-nivå.

4.3.6 Tilskudd til Svalbard museum.

Svalbard Museum er etablert som selvstendig stiftelse fra 1.1.2006. Bevilgning fra staten til dekning av museets husleie i Svalbard forskningspark utbetales fra 01.01.2010 direkte fra staten til Svalbard museum.

Longyearbyen lokalstyre bevilger kr. 330 000 av statlig tilskudd til velferdstiltak til museumsdrift.

4.3.7 Overføringer til Oppvekstforetaket KF - tilskudd / kjøp av tjenester.

Sammendrag av søknaden:

Styret for Longyearbyen lokalstyre Oppvekstforetak KF har i sitt budsjett for 2010 bedt om et generelt driftstilskudd på kr 40.265.000 (etter at budsjettet er justert som følge av statens anslag på 3,1 % i lønns- og prisstigning fra 2009 til 2010) og kr. 300.000 til investering i IKT.

Budsjettforslaget bygger på hovedforutsetningen om at kvaliteten og omfanget på de tilbud som skole og barnehage gir i 2009 skal videreføres i 2010. I tillegg fører sentrale vedtak og lokale forhold til behov for ytterligere utvidelse av driften, samt økte rammer.

Fakturasatsene som ble presentert i økonomiseminarer i juni, er fastholdt.

For nærmere kommentarer til og opplysninger om budsjettforslaget vises det til foretakets budsjettsøknad som fås ved henvendelse til foretaket eller økonomiavdelinga. I tillegg vises det til vedlagte hovedoversikter.

Bemanning:

	2010	2009	Endring	Kommentarer:
Felles for foretaket	4,0	2,0	2,0	PPT-stilling overført fra LL + prosjektstillinger. Økt barnetall småskoletrinnet + økt timetall som følge av statlige føringer.
Longyearbyen skole	40,7	39,7	1,0	
Barnehage - fellestiltak	1,6	2,6	-1,0	Redusert behov for spesialundervisning.
Longyearbyen barnehage	10,8	10,5	0,3	Oppjustert barnetall.
Kullungen barnehage	11,6	11,5	0,1	Oppjustert barnetall.
Polarflokken barnehage	10,8	10,5	0,3	Oppjustert barnetall.
Formannshuset	4,0	4,0	-	
	83,5	80,8	2,7	

I statsbudsjettet for 2010 er det vedtatt div. satsingstiltak innen skolesektoren. Tabellen nedenfor viser hvilke beløp Longyearbyen lokalstyre har mottatt som kompensasjon for innføring av disse satsingstiltakene:

	Kompensert beløp fra staten:	Med i OF-styrets søknad om tilskudd 2010:	Tilføres OF sitt 2010-budsjett
Til norsk for minoritetsspråklige elever (rammeoverføring)	129 000	-	129 000
Utvidelse av undervisningstimetall og gratis leksehjelp (nytt tiltak høst 2010)	87 000	-	87 000
Gratis læremidler i vg skole (konsekvensjustering)	4 000	4 000	-
Gratis læremidler i vg skole (konsekvensjustert ut)	- 10 000	-10 000	-
Tidlig innsats i norsk/samisk og matematikk (konsekvensjustering)	197 000	197 000	-
Timetallsutvidelse (konsekvensjustering, tiltak som startet 01.08.2009)	22 000	22 000	-
	429 000		
Kompensasjon for at statstilskudd til norskopplæring for voksne innvandrere faller bort	600 000	300 000	300 000
Sum, som i svalbardbudsjettet er avrundet til 1 mill kr.	1 029 000	513 000	516 000

Tabellen viser at av kompensasjonen på kr. 1.000.000 fra staten, har oppvekstforetaket allerede innarbeidet kr. 513.000 i sin søknad om tilskudd for 2010. Resterende beløp, kr. 516.000, er tilført foretakets budsjetttramme for 2010 under AU sin behandling av budsjettet.

Administrasjonsutvalgets behandling av søknaden:

Bevilgning til Oppvekstforetak KF for 2010 med anslag på bevilgning for 2011 – 2013:

	Budsjett 2009	Budsjett 2010	Budsjett 2011	Budsjett 2012	Budsjett 2013
Driftsbudsjett 2009		34 852 000			
Framskrivning av rammene fra 2009 til 2010		1 091 000			
Beregnet ramme i 2010-kroner		35 943 000	35 943 000	35 943 000	35 943 000
<i>Endringer i ramma med virkning fra 2010:</i>					
Stilling PPT overføres fra LL til OF		396 000	396 000	396 000	396 000
Økning av stillingsandel PPT med 15 % (til 80%)		100 000	100 000	100 000	100 000
Husleieutgifter kontor PPT overført fra LL til OF		59 000	59 000	59 000	59 000
60-års-pensjonsordningen ovf til LL		-499 000	-499 000	-499 000	-499 000
Investeringsmidler som går på omgang			240 000		
Økt elevtall gir økn på 2,6 årsverk + saksbehandling fra høsten 2009. Helårsvirkning fra 2010		1 268 000	1 268 000	1 268 000	1 268 000
Stort kull 1. trinn fra høsten 2010		310 000	700 000	700 000	700 000
Prosjektstilling for oppfølging av overordnet plan for oppvekst og undervisning fra høsten 2010		210 000	290 000		
Gratis læremidler på vg-nivå		150 000	150 000	150 000	150 000
Økning i husleie ut over 4 %		350 000	350 000	350 000	350 000
Økning i strømutfgiftene ved skolen		137 000	137 000	137 000	137 000
Kompensasjon for misforhold ml utvikling av inntekter og utgifter		1 027 000	1 027 000	1 027 000	1 027 000
Plan for organisering av videregående opplæring		125 000	300 000	300 000	300 000
<i>Fra svalgardsbudsjettet 2010:</i>					
Tilskudd til finansiering av norskopplæring for fremmedspråklige voksne lagt inn i tilskuddet til LL		600 000	600 000	600 000	600 000
Norsk til minoritetsspråklige elever		129 000	129 000	129 000	129 000
Utvidelse undervisn.timetall + gratis leksehjelp fra 01.08.10		87 000	209 000	209 000	209 000
SUM BUDSJETTRAMME OPPVEKST	34 852 000	40 392 000	41 399 000	40 869 000	40 869 000

Premisser for tilskuddet:

Generelt

Foretakets formål og ansvarsområde er regulert i vedtektenes § 4.

Administrasjonsutvalget legger til grunn at kommunale foretak skal utøve sin virksomhet slik at de på sine respektive virksomhetsområder bidrar på beste måte til at Longyearbyen lokalstyres mål, handlingsprogram og planer nås eller gjennomføres som forutsatt. De kommunale foretakene skal i tillegg til sin utførerfunksjon også bidra i utviklingen av Longyearbysamfunnet, herunder komme med initiativ og innspill i forhold til utvikling av sine tjenesteområder. Disse forutsettes koordinert med Longyearbyen lokalstyre og dette krever at det på administrativt nivå er tett dialog og koordinering mellom ledelsen i de kommunale foretakene og administrasjonssjefen i Longyearbyen lokalstyre.

Foretakene forutsettes å legge betydelig vekt på kostnadseffektiv drift.

Vesentlige endringer i tjenestetilbudene skal legges fram for lokalstyret før de iverksettes.

Vedtatte gebyr- og fakturasatser kan ikke endres uten lokalstyrets samtykke. Foretaket bes om å oversende til Longyearbyen lokalstyre et foreløpig forslag til gebyr- og fakturasatser for 2011 på sitt virksomhetsområde innen 14.5.2010.

Foretakets økonomiforvaltning er regulert i vedtektenes § 8. Det forutsettes følgende rapporteringer til Longyearbyen lokalstyre om gjennomføringen av virksomheten og hvordan de bevilgede tilskudd er brukt:

- Tertialrapport innen 1,5 måned etter utløp av hvert tertial (dvs. 01.05. og 01.09.).
- Årsregnskap innen 15. februar 2011 og årsrapport innen 31. mars 2011.

Generelt tilskudd til oppvekstforetaket.

Det bevilges et generelt driftstilskudd for 2010 på kr. 40.392.000. Tilskudd er bevilget for å dekke opp foretakets underskudd i driftsbudsjettet.

Administrasjonsutvalget forutsetter at foretaket i 2010 leverer samme kvalitet og omfang på tilbudet i skole og barnehage som det som var forutsatt i budsjettet for 2009, samtidig som virksomheten utvides / endres i hht endring i tildelte rammer fra 2009 til 2010.

Tilskudd til investeringer:

Det bevilges kr. 300.000 til ikt-investeringer i foretaket i 2010.

4.3.8 Overføring til Bydrift KF – tilskudd / kjøp av tjenester.

Sammendrag av søknad om tilskudd:

Styret for Longyearbyen lokalstyre Bydrift KF søker om kr. 4.227.000 i generelt driftstilskudd for 2010 (etter at budsjettet er justert som følge av statens anslag på 3,1% i lønns- og prisstinging fra 2009 til 2010), kr. 11.650.000 til driftsprosjekter for 2010 og kr. 12.300.000 til investeringsprosjekter i 2010.

I tillegg søker Bydrift om 7,1 mill kr som er et øremerket tilskudd fra staten til betjening av lån knyttet til fjernvarmenettet.

Søknaden har et vedlegg som viser driftsprosjekter for 2011, 2012 og 2013 på hhv 5,1 mill kr, 2,05 mill kr og 1,55 mill kroner. Vedlegget viser også investeringsprosjekter for 2011, 2012 og 2013 på hhv 19,3 mill kr., 6,2 mill kr. og 9,2 mill kr.

Søknaden om tilskudd 2010 fra Bydrift bygger på uendret drift i forhold til 2009.

Forslag til gebyr- og fakturasatser samsvarer med forutsetningene som presentert i økonomiseminarer i juni, med unntak av strømtariffen, der det er fremmet egen sak for AU og lokalstyret om innføring av ny strømtariff for de som ikke benytter seg av fjernvarme. Den nye strømtariffen er innarbeidet i budsjettet.

For nærmere kommentarer til og opplysninger om budsjettforslaget vises det til foretakets budsjettsøknad som fås ved henvendelse til foretaket eller økonomiavdelinga. I tillegg vises det til vedlagte hovedoversikter.

Bemanning:

	2010	2009	Endring	
Daglig leder	1,0	1,0	-	Konsulentstilling overført fra fellesavdeling til energiverket
Adm støtte	3,0	3,0	-	
Brann	7,2	7,2	-	
Energi	20,0	19,0	1	
Havn	2,0	2,0	-	
Kommunalteknikk	2,0	2,0	-	
Eiendom	8,0	8,0	-	
	43,2	42,2	1	

Administrasjonsutvalgets behandling av søknaden om driftstilskudd:

Bevilgning til driftstiltak i Bydrift for 2010 med anslag på bevilgning for 2011 – 2013:

	Budsjett 2009	Budsjett 2010	Budsjett 2011	Budsjett 2012	Budsjett 2013
Driftsbudsjett 2009		6 595 000			
Framskrivning av rammene fra 2009 til 2010		182 000			
Beregnet ramme i 2010-kroner		6 777 000	6 777 000	6 777 000	6 777 000
<i>Endringer i ramma med virkning fra 2010:</i>					
60-års-pensjonsordningen ovf til LL		-387 000	-387 000	-387 000	-387 000
Utg til revisjon overført fra Bydrift KF		-64 000	-64 000	-64 000	-64 000

Tilsk til delvis dekning av utg til omdanning fra AS til KF		-400 000	-400 000	-400 000	-400 000
Søknad om tilskudd 2010 er lavere enn beregnet ramme		-1 870 000	-1 870 000	-1 870 000	-1 870 000
Skifte av sjøvannsledning		2 750 000	2 750 000		
Overhaling av dieselgenerator nr 4		1 600 000			
Bruk av fond til vedlikehold energi		-4 350 000	-2 750 000		
Overføring av 100 % konsulentstilling fra fellesavd. til energiverket (kompensasjon for 50% av lønnsutg)		214 000	214 000	214 000	214 000
Rørkasser under skolen		1 800 000			
Til større vedlikeholdstiltak på bygg			1 500 000	1 500 000	1 500 000
Utarbeidelse av boligstrategi og oversikt over vedlikeholdsbehov		250 000			
Renter/avdrag på lån 4 mill (mulig manglende proj.fin)		360 000	360 000	360 000	360 000
Oppgradering SD-anlegg, vann sin andel		100 000			
Hovedplan vann		300 000			
Oppgradering SD-anlegg, avløp sin andel		100 000			
Reduksjon av budsjettet fondsavsetning til avløp		-100 000			
Betjening av lån til containere og prosjektering av sigevannrensing av deponi ved gruve 6		140 000	140 000	140 000	140 000
Revidering av avfallsplan (renovasjon)		226 000	100 000		
Reduksjon av budsjettet fondsavsetning til renovasjon		-366 000	-240 000	-240 000	-240 000
Grusing av Gruve 7-veien			2 000 000		
Utredning direktevarsling brann		180 000			
SUM		7 260 000	8 130 000	6 030 000	6 030 000
Øremerket tilskudd til betjening av lån fjernvarme		7 100 000	7 100 000	7 100 000	7 100 000
SUM BUDSJETTRAMME BYDRIFT	13 695 000	14 360 000	15 230 000	13 130 000	13 130 000

Premisser for tilskuddet:

Generelt:

Administrasjonsutvalget legger til grunn at kommunale foretak skal utøve sin virksomhet slik at de på sine respektive virksomhetsområder bidrar på beste måte til at Longyearbyen lokalstyres mål, handlingsprogram og planer nås eller gjennomføres som forutsatt. De kommunale foretakene skal i tillegg til sin utførerfunksjon også bidra i utviklingen av Longyearbysamfunnet, herunder komme med initiativ og innspill i forhold til utvikling av sine tjenesteområder. Disse forutsettes koordinert med Longyearbyen lokalstyre og dette krever at det på administrativt nivå er tett dialog og koordinering mellom ledelsen i de kommunale foretakene og administrasjonssjefen i Longyearbyen lokalstyre.

Foretakene forutsettes å legge betydelig vekt på kostnadseffektiv drift. Vesentlige endringer i tjenestetilbudene skal legges fram for lokalstyret før de iverksettes. Også prinsipielle saker innenfor selskapets ansvarsområder skal legges fram for lokalstyret til behandling før eventuell gjennomføring.

Vedtatte gebyr- og fakturasatser kan ikke endres uten lokalstyrets samtykke.

Bydrift bes om å oversende til Longyearbyen lokalstyre et foreløpig forslag til gebyr- og fakturasatser for 2011 på sitt virksomhetsområde innen 14.5.2010.

Sammen med forslaget til gebyrsatser bes det om at Bydrift oversender beregninger som viser anslag på gebyrsatsene innen vann, avløp, renovasjon og strøm for kommende 5-årsperiode. I beregningene skal det tas hensyn til planlagte investeringer og endringer i driftskostnadene.

Longyearbyen lokalstyre er opptatt av å legge til rette for at lokalstyret også gjennom året skal ha muligheter for å ivareta sitt prioriterings- og økonomistyringsansvar. Dette lettes dersom foretak som mottar tilskudd har samme rapporteringsrutiner når det gjelder økonomi. Longyearbyen lokalstyre legger derfor til grunn følgende rapporteringsrutiner for foretakets drift og investeringer i 2010:

- Tertialrapporter med fokus på avvik mellom budsjett og regnskap innen 1 ½ måned etter utløpet av hvert tertial (dvs 01.05. og 01.09.).
- Årsregnskap innen 15. februar 2011 og årsrapport innen 31. mars 2011.

Innen 10.02.11 skal det legges fram selvkostberegninger for 2010 som viser hvordan gebyr- og tilknytningsinntekter som gjelder vannforsyning, avløp og renovasjon (VAR-området) er anvendt, samt egenfinansieringsgrad.

Driftsbudsjettet:

Generelt driftstilskudd er primært bevilget som et tilskudd til foretakets drift.

Deler av generelt driftstilskudd kan omdisponeres og brukes til investeringstiltak som inngår i økonomiplanen dersom foretakets behov for tilskudd til drift blir redusert. Likevel med det unntak at dersom foretakets samlede netto merinntekter (dvs merinntekter fratrukket tilhørende kostnadsøkninger) i driftsregnskapet overstiger 1 mill kr., kan ikke overskytende beløp disponeres til drifts- eller investeringsformål før saken er avgjort av lokalstyret.

Longyearbyen lokalstyre forutsetter at Bydrift i 2010 i hovedsak produserer og levere de samme produkter og tjenester som det som var forutsatt i budsjettet for 2009, med samme eller bedre kvalitet og med samme eller bedre dekningsgrad. Det legges til grunn at Bydrift innenfor vedtatte budsjetttrammer følger opp myndighetspålegg og politiske prioriteringer fra Longyearbyen lokalstyre.

Øremerket tilskudd

Bevilgningen omfatter:

a) Øremerket tilskudd til investeringer i fjernvarmenettet, 7,1 mill kr.

Tilskuddet er en videreføring av tilskudd gitt hvert år siden 2003. I 2010 vil midlene i sin helhet disponeres til å betjene lån som er opptatt til finansiering av tiltak med samme formål.

b) Øremerket tilskudd til andre investeringer, kr. 3.200.000.

Bevilgningen til investeringsformål forutsettes benyttet til finansiering av prosjekter i i hht økonomiplanens investeringsbudsjett for 2010.

Det forutsettes at det legges betydelig vekt på at investeringene gjennomføres på en kostnadseffektiv måte.

5. BEHANDLING OG INNSTILLING FRA ADMINISTRASJONSUTVALGET

Behandling i Administrasjonsutvalget - 24.11.2009:

Innstilling fra Administrasjonsutvalget – 24.11.09:

- 1) Handlingsprogram og økonomiplan 2010 – 2013 og Budsjett 2010 med kommentarer og premisser vedtas.
- 2) Fordelingsfullmakten for rammebevilgningene delegeres til administrasjonssjefen.
- 3) Fordelingen av budsjettet iht. fordelingsfullmakt skal være gjennomført senest 15.02.2010.
- 4) Disposisjonsfullmakten for rammebevilgningene delegeres til administrasjonssjefen, med unntak av følgende budsjetttrammer:
 - Overskuddsutdeling Nordpolet AS, som disponeres av AU etter nærmere bestemmelser gitt av Lokalstyret.
 - Listestøtte, Reservert bevilgning og Næringstiltak, som delegeres til Administrasjonsutvalget.
 - Samhandling mellom Longyearbyen lokalstyre og befolkningen i Longyearbyen og Tilskudd til lag og foreninger, som delegeres til lokalstyreleder.
 - Tiltak i regi av Miljø- og næringsutvalget, som delegeres til miljø- og næringsutvalget.

Kollegialt organ som er delegert disposisjonsfullmakt kan delegere denne videre til administrasjonssjefen.

- 5) Bevilgninger i driftsbudsjettet kan også benyttes til å finansiere kjøp av maskiner og utstyr av investeringsmessig karakter. Den eller det organ som har fått fordelingsfullmakten øker overføringen til investeringsbudsjettet mot at bevilgningen på driftsbudsjettet reduseres tilsvarende. Investeringsbudsjettet korrigeres for endringen. Tilsvarende gjelder for de kommunale foretakene, dog med de begrensinger som fremgår av premisser for bevilgninger til foretakene
- 6) Administrasjonssjefen skal senest 2 måneder etter utløpet av hvert tertial utarbeide økonomisk rapport for lokalstyret. Er det rimelig grunn til å anta at det kan oppstå nevneverdige avvik, skal rapporten foreslås nødvendige tiltak for å bringe regnskapet i balanse.
- 7) Administrasjonssjefen gis fullmakt til å utarbeide bevilgningsbrev til foretakene, der bevilgningens størrelse og premissene for bevilgningen fremgår.
- 8) Lokalstyret ber administrasjonssjefen legge fram en sak om strategi for boliger til ansatte i Longyearbyen lokalstyre.
- 9) Longyearbyen lokalstyre vedtar følgende låneopptak i 2010:
 - Kr. 1.000.000 til dekning av investeringsprosjekter innen renovasjon: Containere (kr. 750.000) og Prosjektering sigevannrensing deponi ved Gruve 6 (kr. 250.000). Lånet avdras over 10 år. Administrasjonssjefen får fullmakt til å godkjenne endelige avdragsvilkår og endelige rentevilkår, herunder rentebetingelser og evt. rentebindingsperiode i hele lånets løpetid.

6. BEHANDLING OG VEDTAK I LOKALSTYRET 15.12.09